

شرکت تجهیزات پزشکی آرمین درمان  
نماینده انحصاری محصولات کمپانی beurer آلمان در ایران



## سنگ پای برقی

MP55

تهران. خیابان کریمخان، خیابان میرزای شیرازی، کوچه ۱۳، پلاک ۳۴، طبقه دوم  
\* این دستگاه شامل دو سال گارانتی و ۱۰ سال خدمات پس از فروش می باشد.\*

این دفترچه راهنمای استفاده از محصول را با دقت مطالعه کرده و آن را برای استفاده آتی نگهداری کنید. توجه کنید که دفترچه راهنما در دسترس دیگر کاربران نیز باشد و موارد قید شده در آن را رعایت نمایند.



#### ⚠ هشدار

- این محصول برای استفاده بومی و شخصی طراحی شده و مناسب استفاده تجاری نمی‌باشد.
- کودکان بالای ۸ سال و افراد با ناتوانی کم فیزیکی، حسی یا ذهنی و یا بی تجربه و یا کم سواد می‌توانند تحت نظر و یا با آموزش استفاده ایمن از محصول و آگاهی از خطرات آن، از این محصول استفاده نمایند.
- نباید به کودکان اجازه بازی با دستگاه داده شود.
- تمیزکاری و نگهداری از محصول نباید بر عهده کودکان گذاشته شود مگر آن که تحت نظر مراقب باشند.
- اگر سیم برق دستگاه دچار آسیب شود باید سیم تعویض شود. در صورت غیر قابل تعویض بودن سیم محصول باید دور انداخته شود.
- تحت هیچ شرایطی شخصاً اقدام به باز کردن و تعمیر محصول نکنید، زیرا عدم کارکرد درست محصول دیگر شامل گارانتی نخواهد شد. در صورت عدم رعایت این دستورالعمل، گارانتی باطل می‌شود.

#### مشتری گرامی،

از خرید شما متشکریم. نام تجاری ما نماینده کیفیت بالای محصولات ما است. محصولات ما در زمینه گرمایی، وزن، فشارخون، دمای بدن، نبض، ماساژ، درمانی، زیبایی، کودک و هوا تحت آزمایشات کامل ساخته شده‌اند. لطفاً این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کرده و برای استفاده‌های بعدی در دسترس نگهدارید. مطمئن شوید که دیگر کاربران نیز دفترچه راهنما را مطالعه کرده و اطلاعات آن را ملاحظه می‌نمایند.

با تشکر

گروه بیورر

## فهرست

- ۱- اقلام موجود در بسته بندی ..... ۳
- ۲- علائم و نمادها ..... ۴
- ۳- اهداف استفاده ..... ۵
- ۴- هشدارها و نکات ایمنی ..... ۵
- ۵- توصیف دستگاه ..... ۸
- ۶- استفاده برای بار اول ..... ۸
- ۷- طرز استفاده ..... ۹
- ۸- تمیز کردن و نگهداری ..... ۱۰
- ۹- لوازم یدکی قسمت‌های فرسوده ..... ۱۱
- ۱۰- دور انداختن دستگاه خراب یا مستعمل ..... ۱۱
- ۱۱- مشخصات فنی ..... ۱۲
- ۱۲- گارانتی ..... ۱۲

### ۱- اقلام موجود در بسته بندی

ابتدا بررسی کنید که بسته بندی محصول دستکاری نشده و تمام محتویات موجود باشد. قبل از استفاده از محصول، مطمئن شوید که هیچ آسیبی قابل مشاهده‌ای به محصول یا لوازم جانبی وارد نشده است و تمام محتویات را از بسته بندی خارج کرده‌اید. اگر شک دارید، از محصول استفاده نکنید و با فروشنده و یا خدمات مشتری تماس بگیرید.

۱ عدد سوهان برقی

۱ عدد سوهان غلتکی زبر

۱ عدد سوهان غلتکی نرم

۱ عدد سوهان استیل ضد زنگ

- ۱ عدد دوشاخه برق
- ۱ عدد برس تمیز کردن
- ۱ عدد سیم شارژ میکرو USB
- ۱ عدد آداپتور برق
- این دفترچه راهنما

## ۲- علائم و نمادها

علائم زیر در این دفترچه راهنما، بر روی بسته بندی و روی پلاک محصول قابل مشاهده است:

این علامت هشدار نشاندهنده احتمال خطر و صدمه جانی می باشد.	هشدار	
این علامت نشان دهنده احتیاط در احتمال آسیب به دستگاه و لوازم آن است.	مهم	
توجه به نکات مهم	توجه	
دفترچه راهنما را مطالعه فرمایید.		
دور انداختن محصول باید مطابق با قانون جداسازی دستگاه‌های الکترونیکی و الکتریکی باشد.		
سازنده		
این دستگاه دارای حفاظت دوبرابری و بنابراین مطابق با محافظت کلاس ۲ می باشد.		
از محصول فقط در فضای خانگی استفاده شود.		
بسته‌بندی محصول با روش دوست با محیط زیست دور انداخته شود.		
این محصول تمامی الزامات متناسب با قوانین اروپایی و ملی را دارا است.		
قطبیت		
سطح کارایی مصرف انرژی ۶		
جریان برق مستقیم		
محصولات به وضوح الزامات مقررات فنی اتحادیه اقتصادی اوراسیا (EAEU) را برآورده می کنند.		

### ۳- اهداف استفاده

با استفاده از این سنگ پای برقی می‌توانید به سادگی، سریع و مؤثر، پوسته‌ها و پینه‌های ناخواسته سخت یا زبر را از بین ببرید.

یک سوهان زبر، یک سوهان نرم و همچنین یک سوهان استیل ضد زنگ در تحویل ارائه شده است. با استفاده از این ابزار بر روی نواحی آسیب دیده بهترین نتایج را به دست می‌آورید. این دستگاه فقط برای اهداف تصریح شده در این دفترچه راهنما در نظر گرفته شده است. سازنده مسئولیت آسیب‌های ناشی از استفاده نامناسب یا بی‌دقت را نمی‌پذیرد.

### ۴- هشدارها و نکات ایمنی

این دستورالعمل‌ها برای استفاده را با دقت مطالعه نمایید. عدم رعایت اطلاعات زیر ممکن است منجر به صدمات شخصی یا خسارات مادی شود. از این دفترچه راهنما نگهداری کرده و آن را در دسترس سایر کاربران نیز قرار دهید. در صورت واگذاری دستگاه به اشخاص دیگر، مطمئن شوید که این دفترچه راهنما همراه با آن باشد.

#### ⚠ هشدار

- لوازم بسته بندی را در دسترس کودکان قرار ندهید - خطر خفگی!
- در زمان استفاده از محصول تمام مدت مراقب کودکان در اطراف خود باشید.

#### ⚠ مهم

در حین استفاده ممکن است گرمی زیادی روی پوست ایجاد شود.

- در طول استفاده به طور منظم نتایج کار با دستگاه را بررسی کنید. این کار به ویژه در مورد بیماران دیابتی توصیه می‌شود، زیرا آنها حساسیت کمتری نسبت به درد داشته و ممکن است راحتتر آسیب ببینند. همیشه با دقت زیاد از محصول استفاده کنید. اگر در مورد استفاده از محصول تردید دارید، از پزشک خود سؤال کنید.
- هر نوع استفاده نادرست ممکن است خطرناک باشد.
- در صورت استفاده طولانی مدت و فشرده (مثلاً سوهان کردن پوست مرده پاها) ممکن است دستگاه بسیار داغ شود. در این مواقع برای جلوگیری از سوختگی پوست، در هر بار مصرف چندین بار به طور طولانی مصرف را قطع کنید. برای ایمنی خود، به طور مداوم گرمای ایجاد شده در دستگاه را کنترل نمایید. بخصوص برای افرادی که حساسیت کمتری به گرما دارند توجه به این نکته اهمیت دارد.
- این دستگاه فقط برای استفاده شخصی است و برای مقاصد پزشکی یا تجاری در نظر گرفته نشده است.
- به دلایل بهداشتی، دستگاه فقط باید برای یک نفر استفاده شود.
- قبل از اعلام خرابی، لطفاً ابتدا باتریها را بررسی کرده و در صورت لزوم آنها را تعویض کنید.

- به هیچ وجه سعی نکنید خودتان دستگاه را تعمیر کنید!
- فقط از لوازم جانبی ارائه شده با دستگاه استفاده کنید.
- روی حیوانات/حیوانات کوچک استفاده نشود.
- محصول را از منابع گرما دور نگه دارید.
- از دستگاه بیشتر از ۱۵ دقیقه بدون مکث استفاده نکنید. پس از این مدت، حداقل ۱۵ دقیقه برای جلوگیری از داغ شدن موتور صبر کنید.
- هنگام استفاده از دستگاه، دستها باید همیشه خشک باشند.
- لطفاً هنگام استفاده از دستگاه مطمئن شوید که موهایتان در غلتک چرخان گیر نکند. برای ایمنی خود از کش مو استفاده کنید.
- قبل از استفاده از محصول، مطمئن شوید که هیچ آسیبی قابل مشاهده‌ای به محصول یا لوازم جانبی وارد نشده است. اگر شک دارید، از محصول استفاده نکنید و با فروشنده و یا خدمات مشتری تماس بگیرید.
- سیم برق را نکشید، نیپچانید یا خم نکنید.
- توجه کنید که سیم برق روی اجسام نوک تیز یا برنده کشیده نشود.
- دوشاخه آداپتور را در پریز برق مناسب آن بزنید.
- هرگز محفظه دستگاه را باز نکنید.
- دستگاه را از اجسام نوک تیز یا برنده دور نگه دارید.
- اگر دستگاه پرت شد یا آسیب دیگری دید، از آن استفاده نکنید.
- هر بار پس از استفاده و قبل از تمیز کردن دستگاه، آن را خاموش کرده و دوشاخه را از برق جدا کنید.

### ⚠ هشدار: خطر برق گرفتگی

- مانند هر وسیله برقی، برای جلوگیری از خطرات ناشی از برق گرفتگی، از این دستگاه با دقت و احتیاط استفاده کنید. بنابراین، دستورالعمل‌های زیر برای استفاده را رعایت کنید:
- فقط با آداپتور برق ارائه شده و فقط با ولتاژ مشخص شده در قسمت برقی،
  - در صورت مشاهده علائم آسیب دیدگی در دستگاه یا لوازم جانبی، هرگز از آن استفاده نکنید.
  - در دوران بارداری از دستگاه استفاده نکنید.
- در صورت بروز نقص یا خرابی، فوراً دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز برق جدا کنید. برای کشیدن دوشاخه از پریز برق، سیم برق یا دستگاه را نکشید. هرگز دستگاه را با سیم برق آن نگیرید یا حمل نکنید. سیم برق را از سطوح داغ دور نگه دارید. توجه کنید که دوشاخه و سیم برق با آب یا مایعات دیگر تماس نداشته باشند.
- هنگام استفاده از دستگاه موارد زیر را رعایت کنید:
- از شارژر فقط در اتاقهای خشک استفاده کنید.

- از شارژر فقط با دستهای خشک استفاده کنید.
  - هرگز از شارژر در حمام، دوش یا نزدیک سینک ظرفشویی پر آب استفاده نکنید.
  - هرگز از شارژر در استخر، جکوزی یا سونا استفاده نکنید.
  - هرگز از شارژر در فضای باز استفاده نکنید.
- اگر دستگاه در آب افتاده و به برق وصل است هرگز سعی نکنید آن را با دست بیرون بیاورید.

### ⚠ هشدار: تعمیرات

- تعمیرات دستگاه‌های الکتریکی باید توسط افراد متخصص انجام شود. تعمیرات نامناسب ممکن است کاربران را در معرض خطرات قابل توجهی قرار دهد.
- در صورت بروز ایراد یا آسیب، دستگاه را برای تعمیر به یک کارگاه تخصصی ارجاع دهید.

### ⚠ هشدار: خطر آتش سوزی

در صورت استفاده نادرست از دستگاه یا نادیده گرفتن این دستورالعملها برای استفاده، خطر آتش سوزی وجود دارد. بنابراین، دستورالعملهای زیر برای استفاده را رعایت کنید:

- همیشه هنگام استفاده از دستگاه به خصوص اگر کودکان در نزدیکی شما هستند، مراقب باشید.
- هرگز از دستگاه زیر پوشش مانند پتو، بالش و غیره استفاده نکنید.
- هرگز از دستگاه در نزدیکی بنزین یا سایر مواد قابل اشتعال بالا استفاده نکنید.

### ⓘ توجه در مورد کاربرد باتری‌های شارژی

- اگر پوست یا چشمان شما با مایع داخل باتری تماس پیدا کند بلافاصله محل آلوده را با آب تمیز بشویید و به پزشک مراجعه نمایید.
- ⚠ **خطر خفگی!** احتمال دارد باتریهای کوچک را بچه ها قورت داده و راه تنفسی آنها مسدود شود بنابراین هرگز باتری‌ها را در دسترس کودکان و خردسالان قرار ندهید.
- به قطب (+) و (-) باتری توجه کنید.
- اگر باتری در دستگاه نشت کرده بود، دستکش محافظ به دست کرده و محفظه باتری را با دستمال خشک، تمیز کنید.
- باتری را در مقابل دمای زیاد محافظت کنید.
- ⚠ **خطر انفجار!** هرگز باتری را در آتش نیندازید.
- باتریها را باز نکرده، نشکنید و له نکنید.

- فقط از شارژرهای مشخص شده در دفترچه راهنما استفاده کنید.
- باتریها باید قبل از استفاده به درستی شارژ شوند. دستورالعمل‌های سازنده و مشخصات ذکر شده در این دفترچه راهنما در مورد شارژ صحیح باید همیشه رعایت شود.
- قبل از استفاده اولیه، باتری را کاملاً شارژ کنید (بخش ۶ را ببینید).
- به منظور دستیابی به حداکثر عمر مفید باتری، حداقل دو بار در سال باتری را به طور کامل شارژ کنید.

## ۵- توصیف دستگاه



## ۶- استفاده برای بار اول

- بسته بندی را باز کنید.
- دستگاه، دوشاخه و سیم برق را از نظر آسیب بررسی کنید.
- دستگاه را به برق وصل کنید. هنگام انجام این کار، دستگاه باید خاموش باشد.
- مراقب باشید که سیم برق را جایی قرار ندهید که احتمال گیر کردن به پا و افتادن داشته باشد.
- دستگاه را تقریباً ۳ ساعت قبل از اولین استفاده شارژ کنید. وقتی چراغ نشانگر شارژر به رنگ سبز چشمک می‌زند، باتری در حال شارژ شدن است. هنگامی که لامپ به رنگ سبز ثابت در آمد، دستگاه کاملاً شارژ شده است. می‌توانید از دستگاه با باتری یا با سیم برق استفاده کنید.
- اگر هنگام کار با باتری، چراغ نشانگر شارژر، به رنگ قرمز چشمک زد، به این معنی است که باتری خالی شده است. دستگاه را با اتصال به آداپتور برق شارژ کنید.



- یک بار شارژ برای تقریباً ۶۰ دقیقه کارکرد بی سیم کافی است. پس از آن می‌توانید با استفاده از سیم برق به استفاده از دستگاه ادامه دهید.



- به دلایل بهداشتی، نباید لوازم جانبی دستگاه برای چند نفر مورد استفاده قرار گیرد.
- دستگاه هنگام روشن شدن، نباید با سایر نواحی پوست (مانند مژه، موی سر و غیره) یا با لباس یا نخ تماس پیدا کند تا از آسیب به دستگاه و همچنین انسداد چرخش آن جلوگیری شود.
- دستگاه را روی پوست تحریک شده، رگ های واریسی، بثورات، لکه‌ها، خال های مادرزادی (مودار) یا زخم ها بدون مشورت قبلی با پزشک استفاده نکنید. همین امر در مورد بیماران مبتلا به سیستم ایمنی ضعیف، دیابت، هموفیلی و نارسایی ایمنی صدق می کند.

### توجه

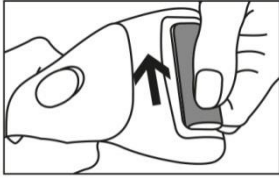
- سنگ پای برقی را می‌توان بر روی پوستهای خشک یا مرطوب استفاده کرد. برداشتن پینه روی پوست خشک مؤثرتر است.
- هنگام استفاده روی پوست خشک، پوست باید کاملاً خشک و عاری از چربی باشد.
- قبل از برداشتن پینه از هیچ کرمی استفاده نکنید.
- از برداشتن بیش از حد پینه خودداری کنید زیرا ممکن است دوباره با شدت بیشتری رشد کند.

## ۷- طرز استفاده

- اطمینان حاصل کنید که غلتک ساینده به درستی در دستگاه قرار داده شده است.
- برای روشن کردن دستگاه، کلید روشن/خاموش را بر روی تنظیم سرعت دلخواه قرار دهید.
- چراغ LED نور لازم برای دیدن و از بین بردن بهتر پوسته‌های خشک را فراهم می‌آورد.
- می‌توانید از سوهان انتهایی دسته برای رفع پینه‌های سخت شده روی پاها استفاده کنید.
- اگر می‌خواهید پوسته‌های کم را بردارید یا پوست پا را صاف کنید، از سوهان غلتکی نرم استفاده کنید.
- دستگاه را بیش از ۳ تا ۴ ثانیه روی یک ناحیه از پوست استفاده نکنید.
- سنگ پای برقی را روی پوست تحریک شده، دردناک یا ترک خورده استفاده نکنید.
- دستگاه را به آرامی و به طور یکنواخت روی پوسته‌های پا حرکت دهید. دستگاه را به صورت عمودی با زاویه ۹۰ درجه نسبت به کف پا نگه دارید. برای دستیابی به نتایج بهینه، دستگاه را در جهات مختلف روی پوسته‌های پا بکشید.

## تعویض غلتک‌ها:

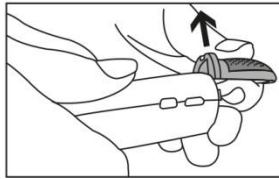
برای تعویض غلتک به صورت زیر عمل کنید:



- سوهان برقی را مطابق شکل در دست خود نگه دارید.
- با دست دیگر خود، غلتک را به سمت چپ فشار دهید و آن را به سمت بالا خارج کنید.

## تعویض دستی سوهان

برای تعویض سوهان انتهایی دسته به روش زیر عمل کنید:



- سنگ پای برقی را مطابق شکل در دست خود نگه دارید.
- درپوش محافظ را بردارید.
- اکنون سوهان را از دستگاه به سمت جلو بیرون بکشید.

## ۸- تمیز کردن و نگهداری

### ⚠ هشدار

- هر بار قبل از تمیز کردن، دستگاه را از برق بکشید.
  - دستگاه را فقط طبق روش مشخص شده تمیز کنید. تحت هیچ شرایطی نباید مایعی وارد دستگاه یا لوازم جانبی شود.
  - سوهان رفع پینه را با برس ارائه شده تمیز کنید. توصیه می‌شود برای تمیزی بهداشتی آن را از قبل با الکل مرطوب کنید.
  - قبل از قرار دادن دوباره آن روی دستگاه، اطمینان حاصل کنید که سوهان رفع پینه کاملاً خشک شده است.
  - تا زمانی که دستگاه کاملاً خشک نشده است از آن استفاده نکنید.
  - دستگاه را در ماشین ظرفشویی نشویید.
  - از هیچ محصول تمیزکننده ساینده یا برس زبر استفاده نکنید.
- برای تمیز کردن دستگاه آن را از برق بکشید و پس از خنک شدن دستگاه با استفاده از یک دستمال نرم و کمی مرطوب و یک ماده تمیز کننده ملایم اطراف آن را تمیز کنید. سپس با یک دستمال نرم و بدون پرز خشک نمایید.

## ۹- لوازم یدکی قسمت‌های فرسوده

قطعات جایگزین و قطعات فرسوده را می‌توانید با ذکر شماره سفارش از فروشنده یا دفتر خدمات مشتری تهیه نمایید.

شماره کالا یا سفارش	
۵۷۳.۰۷	دو سوهان یدکی غلتکی (زبر، نرم)
۵۷۳.۰۸	دو سوهان یدکی رفع پینه

## ۱۰- دور انداختن دستگاه خراب یا مستعمل

به دلایل زیست محیطی از دور انداختن دستگاه مستعمل در زباله خانگی خودداری کنید. دستگاه مستعمل را به مکان‌های مخصوص جمع‌آوری یا بازیافت منطقه زندگی خود تحویل دهید. دستگاه را مطابق با دستورالعمل EC - WEEE (ضایعات تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی) دور بیندازید. در صورت نیاز با مقامات محلی مسئول دفع زباله تماس بگیرید.

### ⚠ هشدار

باتری داخلی دستگاه را نمی‌توان برای دور انداختن از دستگاه خارج کرد. خطر انفجار و جراحت. باتری لیتیوم یونی مورد استفاده در این دستگاه نباید در زباله‌های خانگی دور ریخته شود، بلکه باید به درستی دفع شود. برای اطلاعات در مورد دفع، لطفاً با فروشنده مجاز یا مرکز جمع‌آوری زباله شهرداری تماس بگیرید. در هنگام دفع دستگاه مستعمل باید به این نکته اشاره کرد که دستگاه دارای باتری است. قبل از دور انداختن، باتری را خالی کنید. دستگاه را روشن بگذارید، تا باتری خالی شود.

### ⓘ توجه

توجه داشته باشید که در صورت خرابی یا صدمه به دستگاه ممکن است امکان خالی کردن باتری وجود نداشته باشد. در این باره با مقامات محلی مسئول دفع زباله مشورت نمایید.

## ۱۱- مشخصات فنی

100-240 V~, 50/60 Hz, 0.5 A	برق ورودی
5.0 V $\overline{\overline{=}}$ 1.0 A, 5.0 W	برق خروجی
$\geq 75.05 \%$	متوسط راندمان فعال
$\leq 0.063 \text{ W}$	مصرف برق بدون بار
۵ × ۷.۳ × ۱۶.۸ سانتیمتر	ابعاد
حدود ۱۵۰ گرم	وزن
لیتیوم یونی ۲۰۰۰ mAh ۳.۷ ولت	نوع باتری ظرفیت ولتاژ اسمی

## ۱۲- گارانتی

این دستگاه دارای ۲ سال گارانتی می باشد.







شرکت تجهیزات پزشکی آرمین درمان  
نماینده انحصاری Beurer آلمان



تهران، خیابان کریمخان، خیابان میرزای شیرازی، کوچه ۱۳، شماره ۳۴

کدپستی: ۱۵۸۵۷۷۳۱۴۵      تلفن: ۶ - ۸۸۳۲۶۶۴۴

خدمات پس از فروش: ۸۸۸۶۴۸۱۰ - ۸۸۸۶۴۸۷۲